

**No. 14829**

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY  
and  
UPPER VOLTA**

**Agreement concerning financial assistance for the expansion of the Koudougou textile factory (Voltex II).  
Signed at Ouagadougou on 21 August 1975**

*Authentic texts: German and French.*

*Registered by the Federal Republic of Germany on 15 June 1976.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE  
et  
HAUTE-VOLTA**

**Accord d'aide financière relatif à l'extension de l'usine textile de Koudougou (Voltex II). Signé à Ouagadougou le 21 août 1975**

*Textes authentiques : allemand et français.*

*Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 15 juin 1976.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

**AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF THE UPPER VOLTA CONCERNING FINANCIAL  
ASSISTANCE FOR THE EXPANSION OF THE KOUDOUGOU  
TEXTILE FACTORY (VOLTEX II)**

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Upper Volta,

Considering the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of the Upper Volta,

Desiring to strengthen and intensify these friendly relations by fruitful co-operation in the field of development assistance,

Being aware that the maintenance of these relations is the basis for this Agreement,

Intending to promote economic and social development in the Upper Volta,  
Have agreed as follows:

*Article 1.* The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Republic of the Upper Volta to obtain a further loan not exceeding DM 3.3 million (three million three hundred thousand Deutsche Mark) from the Kreditanstalt für Wiederaufbau (Reconstruction Loan Corporation), Frankfurt-on-Main, for the project "Expansion of the Koudougou textile factory (Voltex II)".

*Article 2.* The utilization of the loan and the conditions on which it is granted shall be governed by the contracts to be concluded between the borrower and the Kreditanstalt für Wiederaufbau; the said contracts shall be subject to the legislation applicable in the Federal Republic of Germany.

*Article 3.* The Government of the Republic of the Upper Volta shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau from all taxes and other public charges levied in the Republic of the Upper Volta at the time of the conclusion or execution of the loan contracts referred to in article 2.

*Article 4.* With respect to such carriage of passengers and goods by sea and air as results from the granting of the loan, the Government of the Republic of the Upper Volta shall allow passengers and suppliers a free choice of transport enterprises, shall refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises having their headquarters in the German area of application of this Agreement and shall grant any permits necessary for the participation of such enterprises.

*Article 5.* Project supplies and services financed from the loan shall, unless otherwise stipulated in individual cases, be subject to international public tender.

<sup>1</sup> Came into force on 21 August 1975 by signature, in accordance with article 8.

*Article 6.* The Government of the Federal Republic of Germany is particularly desirous that, for goods supplied as a result of the granting of the loan, preference should be given to the products of the industry of *Land Berlin*.

*Article 7.* With the exception of the provisions of article 4 concerning air traffic, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, unless the Government of the Federal Republic of Germany declares otherwise to the Government of the Republic of the Upper Volta within three months of the entry into force of this Agreement.

*Article 8.* This Agreement shall enter into force on the date of signature.

DONE at Ouagadougou on 21 August 1975, in duplicate in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

Dr. VERGAU

Ambassador of the Federal Republic of Germany

For the Government of the Republic of the Upper Volta:

[Signed]

TIÉMOKO MARC GARANGO  
Quartermaster-General,  
Minister of Finance

---